

G.



R.

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette Extraordinary.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

Buitengewone Staatskoerant

VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

UITGEGEVEN OP GEZAG.

Vol. XXXIX.]

PRICE 6d.

CAPE TOWN, 30TH MARCH, 1920

PRIJS 6d.

No. 1037.]

PRIME MINISTER'S DEPARTMENT.

THE following Government Notice is published for general information.

H. GORDON WATSON,
Secretary to the Prime Minister.

Prime Minister's Office,
Cape Town, 30th March, 1920.

No. 553.]

[30th March, 1920.

It is notified that His Excellency the Governor-General has been pleased to assent to the following Acts which are hereby published for general information:—

	Page.
No. 1 of 1920. Appropriation (Part) Act	ii
No. 2 of 1920. Additional Appropriation (1919-20) Act	iii
No. 3 of 1920. Railways and Harbours Capital and Betterment Works Additional Appropriation (1919-20) Act	iv
No. 4 of 1920. Railways and Harbours Appropriation (Part) Act	v
No. 5 of 1920. Railways and Harbours Additional Appropriation (1919-20) Act	vi

House of Assembly,
30th March, 1920.

THE following Bills, having been introduced into the House of Assembly, are published in accordance with Standing Order No. 158.

GYS. R. HOFMEYR,
Clerk of the House of Assembly.

	Page.
A.B. 3—'20. Rents Bill	vii
A.B. 4—'20. Profiteering Bill	xii
A.B. 8—'20. Financial Relations Second Extension Bill	xvi

DEPARTEMENT VAN DE EERSTE MINISTER.

DE volgende Goevernements Kennisgeving wordt ter algemene informatie gepubliceerd.

H. GORDON WATSON,
Sekretaris van de Eerste Minister.

Kantoor van de Eerste Minister,
Kaapstad, 30 Maart 1920.

No. 553.]

[30 Maart 1920.

HIERMEDE wordt bekend gemaakt dat het Zijn Excellentie de Goeverneur-generaal behaagd heeft om zijn goedkeuring te hechten aan de volgende Wetten welke hiermede ter algemene informatie gepubliceerd worden:—

	Bladz.
No. 1 van 1920. Middelen (Gedeelte) Wet	ii
No. 2 van 1920. Additionele Middelen (1919-20) Wet	iii
No. 3 van 1920. Spoorwegen en Havens Kapitaal en Verbeteringswerken Additionele Middelen (1919-20) Wet	iv
No. 4 van 1920. Spoorwegen en Havens Middelen (Gedeelte) Wet	v
No. 5 van 1920. Spoorwegen en Havens Additionele Middelen (1919-20) Wet	vi

Volksraad,
30 Maart 1920.

DE volgende Wetsontwerpen, ingediend in de Volksraad, worden gepubliceerd ingevolge Art. 158 van het Reglement van Orde.

GYS. R. HOFMEYR,
Klerk van de Volksraad.

	Bladz.
A.B. 6—'20. Huurgelden Wet	vii
A.B. 7—'20. Woekerwinsten Wet	xii
A.B. 8—'20. Financiële Tweede Verlengings Wet	xvi

No. 1, 1920.]

ACT

To apply a sum not exceeding nine million three hundred thousand pounds on account of the service of the year ending the thirty-first day of March, 1921.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. On and after the first day of April, 1920, there may be issued out of the Exchequer Account such sums of money, not exceeding in the aggregate the sum of seven million two hundred thousand pounds for revenue services and two million one hundred thousand pounds for loan services as may from time to time be required for the service of the Union for the year ending the thirty-first day of March, 1921, until such time as provision is made therefore by Parliament in an Appropriation Act.

2. All sums issued under the provisions of this Act shall be deemed to be advances on account of grants to be made by Parliament in an Appropriation Act for the year ending the thirty-first day of March, 1921, and immediately on the commencement of such Appropriation Act, this Act shall cease to have effect and issues already made hereunder shall be deemed to be issues under that Appropriation Act, and shall be accounted for in accordance with the provisions thereof.

Provided that no services upon which expenditure has not been incurred during the financial year ending the thirty-first day of March, 1920, or for which there is no statutory authority, shall be deemed to be authorized under this Act.

3. This Act may be cited for all purposes as the Appropriation (Part) Act, 1920.

No. 1, 1920.]

WET

Tot aanwending van een som niet te bovengaande negen miljoen drie honderd duizend pond ten behoeve van de dienst over het jaar eindigende de één en dertigste dag van Maart 1921.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majestät de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Op en na de eerste dag van April 1920 kunnen uit de Schatkist Schatkistrekening zulke sommen worden getrokken, in het rekoning geheel niet te bovengaande de som van zeven miljoen twee honderd duizend pond voor inkomstdiensten en twee miljoen een honderd duizend pond voor leningsdiensten, als van tijd tot tijd benodigd mochten zijn voor de dienst van de Unie over het jaar eindigende de één en dertigste dag van Maart 1921, tot tijd en wille daarin door het Parlement bij een Middelen Wet voorzien wordt.

2. Alle uit kracht van deze Wet getrokken sommen worden beschouwd als voorschotten op toelating van gelden door het ingevoegde Parlement bij een Middelen Wet te worden toegestaan voor deze Wet het jaar eindigende de één en dertigste dag van Maart 1921, en onmiddellijk na de inwerkingtreding van zodanige Middelen Wet, treedt deze Wet buiten werking ten worden alle uit kracht als daarvan reeds getrokken gelden beschouwd als uitgaven uit kracht van de Middelen Wet, zullende zij overeenkomstig de voorschriften daarvan worden verantwoord:—

Met dien verstande dat geen diensten waarvoor gedurende het financiële jaar eindigende de één en dertigste dag van Maart 1920, geen uitgaven gedaan zijn, of waarvoor geen machtiging bij de wet verleend is, beschouwd zullen worden ingevolge deze Wet te zijn gemachtigd.

3. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald Korte titel als de Middelen (Gedeelte) Wet, 1920.

No. 2, 1920.]

[No. 2, 1920.

ACT

To apply a further sum not exceeding one million eight hundred and seventy-nine thousand six hundred and ninety-one pounds towards the service of the Union for the year ending on the thirty-first day of March, 1920.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. The Exchequer Account is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Union (and chargeable to revenue account) during the year ending on the thirty-first day of March, 1920, not exceeding in the whole the sum of one million seven hundred and ten thousand three hundred and seventy-seven pounds in addition to the sums charged by the Appropriation (1919-20) Act, 1919 (Act No. 41 of 1919).

2. The Exchequer Account is further charged with such sums of money as may be required for the service of the Union (and chargeable to loan account) during the year ending on the thirty-first day of March, 1920, not exceeding in the whole the sum of one hundred and sixty-nine thousand three hundred and fourteen pounds in addition to the sums charged by the Loan Appropriation (1919-20) Act, 1919 (Act No. 35 of 1919).

3. The money appropriated by this Act shall be applied to the services detailed in the Schedule hereto, and more particularly specified in the Estimates of Additional Expenditure [U.G. 7—1920] as approved by Parliament, and to no other purpose.

4. This Act may be cited for all purposes as the Additional Appropriation, (1919-20) Act, 1920.

Schedule.

No. of Vote.	Title of Vote.	Amount.
<i>(Chargeable to Revenue Account).</i>		
1	His Excellency the Governor-General ..	3,020
2	Senate	1,387
4	Prime Minister	19,929
5	Native Affairs	78,750
8	Mines and Industries	12,750
9	Higher Education and Industrial Schools ..	15,295
10	Treasury	6,800
12	Pensions	288,000
13	High Commissioner in London	10,859
14	Provincial Administrations	192,160
15	Miscellaneous Services	34,620
16	Inland Revenue	13,000
17	Audit	1,320
18	Customs and Excise	14,500
19	Justice	2,890
20	Superior Courts	8,870
21	Magistrates	25,730
22	Police	161,700
23	Prisons and Reformatories	133,613
24	Interior	43,530
25	Public Health	65,750
26	Mental Hospitals and Leprosy Institutions ..	97,875
27	Printing and Stationery	40,500
28	Public Works	56,250
29	Agriculture	49,500
30	Agriculture (Education)	15,396
31	Forestry	26,400
32	Posts, Telegraphs and Telephones	264,000
33	Lands, Deeds and Surveys	19,983
34	Irrigation	6,000
		£1,710,377
<i>(Chargeable to Loan Account).</i>		
B.	Public Works	8,814
C.	Telegraphs and Telephones	100,000
D.	Lands and Settlements	500
M.	Police	50,000
N.	Capital for Advances	10,000
		£169,314

SUMMARY.

Amount chargeable to revenue account ..	£1,710,377
Amount chargeable to loan account ..	169,314
Total	£1,879,691

WET

Tot aanwending van een verdere som niet te bovengaande één miljoen acht honderd negen en zeventig duizend zes honderd één en negentig pond ten behoeve van de dienst van de Unie over het jaar eindigende de één en dertigste dag van Maart 1920.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. De Schatkistrekening wordt hiermede belast met zodanige sommen gelds als benodigd zijn voor de dienst van de Unie (en ten bezware van de inkomsterekening) gedurende het jaar eindigende de één en dertigste dag van Maart 1920, niet te bovengaande de gezamenlike som van één miljoen zeven honderd en tien duizend drie honderd zeven en zeventig pond, benevens de sommen uitgetrokken bij de Middelen (1919-20) Wet, 1919 (Wet No. 41 van 1919).

2. De Schatkistrekening wordt verder belast met zodanige sommen gelds als benodigd zijn voor de dienst van de Unie (ten bezware van de leningsrekening) gedurende het jaar eindigende de één en dertigste dag van Maart 1920, niet te bovengaande de gezamenlike som van één honderd negen en zestig duizend drie honderd en veertien pond, benevens de sommen uitgetrokken bij de Lenings Middelen (1919-20) Wet, 1919 (Wet No. 35 van 1919).

3. Het geld bij deze Wet beschikbaar gesteld zal worden aangewend ten behoeve van de diensten opgenoemd in de aangehechte Bijlage en meer in het bijzonder vermeld in de Begroting van Additionele Uitgaven [U.G. 7—1920] zoals door het Parlement goedgekeurd, en voor geen ander doel.

4. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Additionele Middelen (1919-20) Wet, 1920.

Bijlagé.

No. van begrotingspost.	Titel van Begrotingspost.	Bedrag.
<i>(Ten bezware van Inkomsterekening).</i>		
1	Zijn Excellentie de Goeverneur-Generaal ..	3,020
2	Senaat	1,387
4	Eerste Minister	19,929
5	Naturellezaken	78,750
8	Mijnwezen en Industrieën	12,750
9	Hoger Onderwijs en Industriële Scholen ..	15,295
10	Thesaurie	6,800
12	Pensioenen	288,000
13	Hoge Kommissaris in Londen	10,859
14	Provinciale Administraties	192,160
15	Diverse Diensten	34,620
16	Binnenlandse Inkomsten	13,000
17	Auditeurs Kantoor	1,320
18	Invoerrechten en Aksijns	14,500
19	Justitie	2,890
20	Hogere Hoven	8,870
21	Magistraten	25,730
22	Politie	161,700
23	Gevangenis en Verbeterhuizen	133,613
24	Binnenlandse Zaken	43,530
25	Openbare Gezondheid	65,750
26	Hospitelen voor Geesteskranken en Gestichten voor Melaatsen	97,875
27	Drukwerk en Schrijfbehoeften	40,500
28	Publieke Werken	56,250
29	Landbouw	49,500
30	Landbouw (Onderwijs)	15,396
31	Boswezen	26,400
32	Post- Telegraaf- en Telefoonwezen	264,000
33	Landen, Registratiekantoren en Opmetingen ..	19,983
34	Besproeiing	6,000
		£1,710,377
<i>(Ten bezware van Leningsrekening).</i>		
B.	Publieke Werken	8,814
C.	Telegrafen en Telefonen	100,000
D.	Landen en Nederzettingen	500
M.	Politie	50,000
N.	Kapitaal voor Voorschotten	10,000
		£169,314

KORTE OPGAVE.

Bedrag ten bezware van inkomsterekening ..	£1,710,377
Bedrag ten bezware van leningsrekening ..	169,314
Totaal	£1,879,691

No. 3, 1920.]

No. 3, 1920.]

ACT

To apply a further sum of money not exceeding one million pounds for railways and harbours capital and betterment works, for the year ending the thirty-first day of March, 1920.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. The railway and harbour fund is hereby further charged with such sums of money as may be required for railway and harbour capital and betterment services of the Union for the period from the first day of April, 1919, to the thirty-first day of March, 1920, not exceeding in the whole the sum of one million pounds.

2. The money appropriated by this Act shall be applied to the purpose described in the First Schedule thereto and to no other purpose, and shall be met from the sources set out in the Second Schedule.

3. This Act may be cited for all purposes as the Railways and Harbours Capital and Betterment Works Additional Appropriation (1919-1920) Act, 1920.

First Schedule.

Head.	Additional Appropriation required 1919-20.
Rolling Stock	£970,000
Working Capital	12,000
Unforeseen Works	18,000
	£1,000,000

Second Schedule.

Source from which Funds will be provided.

Saving on provision under Heads Nos. 1, 2, and 4 (Act 31 of 1919)	£1,000,000
---	------------

WIET

Tot aanwending van een verder bedrag van ten hoogste een miljoen pond voor spoorwegen en havens kapitaal en verbeteringswerken voer het jaar eindigende op de een en dertigste dag van Maart 1920.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Het Spoorweg- en Havenfonds wordt mits deze belast Spoorweg- met de bedragen die benodigd mogen zijn voor spoorweg- en en haven- haven kapitaal en verbeteringsdiensten van de Unie over het fonds te worden be- tijdvak van de eerste dag van April 1919, tot de een en last met dertigste dag van Maart 1920, te zamen het bedrag van £1,000,000 een miljoen pond niet te overgaande.

2. De gelden van deze Wet bewilligd, moeten worden Hoe de geld aangewend voor de doeleinden opgenoemd in de Eerste Bijlage moeten tot deze Wet en voor geen ander doeleen worden versarakt worden aangewend en bronnem uit de bronnen opgenoemd in de Tweede Bijlage van deze Wet. waaruit vastrecht.

3. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als Korte titel de Spoorwegen en Havens Kapitaal en Verbeteringswerken Additionele Middelen (1919-1920) Wet 1920.

Eerste Bijlage.

Hoofd	Additional Middelen benodigd 1919-20.
Rollend materieel	£970,000
Bedrijfskapitaal	12,000
Onvoorziene Werken	18,000
	£1,000,000

Tweede Bijlage.

Bronnen van de tijdelijke fondsen worden overstrakt.

Besparing op voorziening onder hoofden Nos. 1, 2, en 4 (Wet 31 van 1919)	£1,000,000
--	------------

No. 4, 1920.]

ACT

To apply a sum not exceeding seven million five hundred thousand pounds on account of the service of the railways and harbours administration for the year ending the thirty-first day of March, 1921.

BEIT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. On and after the first day of April, 1920, there may be issued out of the railway and harbour fund for revenue and loan services of the railway administration of the Union, such sums of money, not exceeding in the aggregate the sum of seven million five hundred thousand pounds as may from time to time be required for the railways and harbours service of the Union for the year ending the thirty-first day of March, 1921, until such time as provision is made therefor by Parliament in a Railways and Harbours Appropriation Act.

2. All sums issued under the provisions of this Act shall be deemed to be advances on account of grants to be made by Parliament in a Railways and Harbours Appropriation Act for the year ending the thirty-first day of March, 1921, and immediately on the commencement of such Appropriation Act, this Act shall cease to have effect and issues already made hereunder shall be deemed to be issues under that Appropriation Act, and shall be accounted for in accordance with the provisions thereof.

Provided that no services upon which expenditure has not been incurred during the financial year ending the thirty-first day of March, 1920, or for which there is no statutory authority, shall be deemed to be authorized under this Act.

3. This Act may be cited for all purposes as the Railways and Harbours Appropriation (Part) Act, 1920.

No. 4, 1920.]

WET

Totaanwending van een som van ten hoogste zeven miljoen vijf honderd duizend pond ten behoeve van de dienst van de spoorwegen en havens administratie over het jaar eindigende de een en dertigste dag van Maart 1921.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid Afrika, als volgt:—

1. Met en na de eerste dag van April 1920 kunnen uit het spoorweg- en havenfonds ten behoeve van inkomsten en lenings-diensten van de spoorwegadministratie van de Unie zulke sommen worden getrokken, gezamenlijk niet te boven gaande het bedrag van zeven miljoen vijf honderd duizend pond als van tijd tot tijd benodigd mochten zijn voor de spoorwegen en havensdienst van de Unie over het jaar eindigende de een en dertigste dag van Maart 1921 tot tijd en wijle daarin door het Parlement bij een Spoorwegen en Havens Middelenwet voorzien wordt.

2. Alle krachtens deze Wet getrokken sommen worden geacht voorschotten te zijn op rekening van gelden door het Parlement bij een Spoorwegen en Havens Middelenwet te worden bewilligd voor het jaar eindigende de een en dertigste dag van Maart 1921. Onmiddellijk na de invoering van zodanige Middelenwet, treedt deze Wet buiten werking en worden alle uit kracht daarvan reeds getrokken gelden geacht krachtens die Middelenwet te zijn getrokken, zullende zij overeenkomstig de voorschriften daarvan worden verantwoord.

Met dien verstande dat geen diensten waarvoor gedurende het financiële jaar eindigende de een en dertigste dag van Maart 1920, geen uitgaven gedaan zijn of waartoe geen machtiging bij de wet verleend is, geacht worden ingevolge deze Wet te zijn bewilligd.

3. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Spoorwegen en Havens Middelen (Gedeelte) Wet, 1920.

£7,500,000
uit het
spoorweg
havenfonds
worden
getrokken

Sommen
ingevoegd
deze Wet
uitgetrok
worden
geacht
voorlopig
voor-
schotten
te zijn

Korte titel

1920.]

No. 5, 1920.]

ACT

To apply a further sum of money not exceeding two million seven hundred and ninety-two thousand eight hundred and thirty-seven pounds for the service of the financial year ending the thirty-first day of March, 1920.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. The railway and harbour fund of the Union is hereby further charged, in addition to the sums provided by the Railways and Harbours Appropriation (1919-1920) Act, 1919, (Act No. 18 of 1919) and the Second Railways and Harbours Appropriation (1919-20) Act 1919 (Act No. 30 of 1919), towards the service of the financial year ending the thirty-first day of March, 1920, with the sum of two million seven hundred and ninety-two thousand eight hundred and thirty-seven pounds, and such sum shall be applied to the purposes and services described in the Schedule to this Act and more particularly specified in the Estimates of the Additional Expenditure (U.G. 10—1920) for the said financial year as approved by Parliament.

2. The money granted by this Act shall not be applied to any use, intent or purpose, other than the particular purpose or service for which it is granted: Provided that, with the approval of the Minister of Railways and Harbours, a saving on any head may be made available for any excess of expenditure on any other head mentioned in the Schedule to this Act, or in the Schedules to Acts Nos. 18 and 30 of 1919, except in the case of the purposes and services specified in column 2 of any one of the said Schedules.

3. This Act may be cited for all purposes as the Railways and Harbours Additional Appropriation, (1919-20) Act, 1920.

Schedule.

	Column 1.	Column 2.
RAILWAYS:—	£	£
General Charges	58,000	—
Maintenance of Permanent Way	485,000	—
Maintenance of Rolling Stock	510,000	—
Running Expenses	380,000	—
Traffic Expenses	738,000	—
Superannuation	34,000	—
Cartage Service	67,386	—
Catering Service	129,000	—
Bookstalls, Advertising, etc.	22,000	—
Bedding, Equipment of Trains	5,000	—
Road Motor Services	5,519	—
Interest on Superannuation and other Funds	—	6,800
Miscellaneous	—	139,500
HARBOURS:—		
Maintenance and Upkeep	60,000	—
Traffic Working	2,000	—
Superannuation	1,845	—
Lighthouses, Beacons, etc.	6,122	—
Miscellaneous	—	10,400
STEAMSHIPS:—		
Maintenance Working and Depreciation	132,265	—
	£2,792,837	

WET

Tot aanwending van een verder bedrag van ten hoogste twee miljoen zeven honderd twee en negentig duizend acht honderd zeven en dertig pond voor de dienst van het financiële jaar eindigende op de een en dertigste dag van Maart 1920.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majestät de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Het spoorweg en havenfonds van de Unie wordt hiertoe verder belast, boven en behalve met de bedragen bij de Spoorwegen en Havens Middelen (1919-1920) Wet 1919 (Wet No. 18 van 1919) en de Tweede Spoorwegen en Havens Middelen (1919-20) Wet 1919 (Wet No. 30 van 1919), aangewezen voor de diensten van het financiële jaar eindigende op de een en dertigste dag van Maart 1920, met het bedrag van twee miljoen zeven honderd twee en negentig duizend acht honderd zeven en dertig pond. Dit bedrag moet worden aangewend voor de doeleinden en diensten aangewezen in de Bijlage tot deze Wet en omstandiger omschreven in de door het Parlement goedgekeurde Begroting van de Additionele uitgaven (U.G. 10-1920) voor bedoeld financieel jaar zoals door het Parlement goedgekeurd.

2. De gelden bij deze Wet bewilligd mogen niet worden aangewend voor andere dan de bepaalde doeleinden of dienst, tenzij het bewilligd is. Met dien verstande dat met de goedkeuring van de Minister van Spoorwegen en Havens besparingen onder enig hoofd kunnen worden aangewend tot dekking van hetgeen te veel uitgegeven is onder enig ander hoofd vermeld in de Bijlage tot deze Wet, of in de Bijlagen tot Wetten No. 18 en 30 van 1919, behalve in het geval van de doeleinden en diensten opgenoemd in Kolom 2 van een van de bedoelde Bijlagen.

3. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Spoorwegen en Havens Additionele Middelen (1919-1920), Wet, 1920.

Bijlage.

	Kolom 1.	Kolom 2.
SPOORWEGEN:—	£	£
Algemene Uitgaven	58,000	—
Onderhoud van Spoorlijn	485,000	—
Onderhoud van Rollend Materieel	510,000	—
Bedrijfskosten	380,000	—
Vervoerkosten	738,000	—
Pensioenen	34,000	—
Wagen afleveringsdienst	67,386	—
Verversingsdienst	129,000	—
Boekstallen, Adverteren, enz.	22,000	—
Beduitrusting van Treinen	5,000	—
Wegmotordiensten	5,519	6,800
Rente op Pensioen- en andere Fondsen	—	139,500
Onkosten van allerlei aard	—	—
HAVENS:—		
Onderhoud en Instandhouding	60,000	—
Vervoer	2,000	—
Pensioenen	1,845	—
Vuurtorens, Bakens, enz.	6,122	—
Onkosten van allerlei aard	—	10,400
STOOMSCHEPEN:—		
Onderhoud, Bedrijf en Depreciatie	132,265	—
	£2,792,837	

BILL

To constitute boards to control, fix and reduce rents charged for dwellings, and for other purposes incidental thereto.

(Introduced by the MINISTER OF JUSTICE.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. The Governor-General shall constitute so many boards called rent boards as he may deem necessary or desirable. Each of such boards shall exercise the functions and powers by this Act conferred on a rent board within the area for which it is appointed. Every such area shall be notified in the *Gazette*. Each board shall consist of a chairman and not less than two other persons appointed by the Governor-General. An officer in the public service may be designated as secretary to any such board.

2. (1) A rent board shall—

- (a) receive and investigate in accordance with this Act, any complaint from any tenant that he has been required to pay an increased or an unreasonable or an excessive rent for any property let to such tenant as a dwelling;
- (b) summon the lessor and the tenant of the dwelling to appear before it to be examined in respect of matters relevant to the complaint and to produce all such books and documents as may be required by the board to enable it to determine whether the complaint is well founded and what is a reasonable rent for the dwelling, regard being had to all the circumstances;

(2) A rent board may—

- (a) by its chairman, administer an oath to any lessor, tenant, or witness before it;
- (b) employ competent valuers to assist it;
- (c) subject to the provisions of this Act, vary any of the conditions of a contract or agreement for the hire of a dwelling.

3. Whenever any such complaint made as aforesaid against the lessor of any dwelling is considered by the board to be well founded, it may, in addition to any other powers exercisable by it under this Act, order the lessor of the dwelling to pay so much of the valuator's fee (if any) as does not exceed five pounds; but if the lessor of the dwelling is charging a rent which the board determines to be a reasonable rent, then it may order the complaining tenant to pay so much of the valuator's fee (if any) as aforesaid.

4. As soon as reasonably possible after its constitution and the appointments of its members, the board shall forthwith by notice in the *Gazette* under the hand of its chairman or secretary, and in such newspapers circulating in the area for which it is appointed as it may deem necessary or desirable, call upon every lessor of property in that area let in whole or part as a dwelling at a rent which does not exceed ten pounds per month, to transmit to the board at the address and within a period specified in the notice, a return giving the following information:—

- (a) The lessor's full name and address, together with the name and address of his agent (if any);
- (b) the situation of each property so let;
- (c) the rateable valuation (if any) of each property; and the particulars of any permanent improvements made to it since the date of the last rateable valuation;

[A.B. 6—'20.]

WETSONTWERP

Om raden in te stellen voor het kontroleren, vaststellen en verminderen van huurgelden gevraagd voor woningen, en voor andere doeleinden in verband daarmede.

(Ingediend door de MINISTER VAN JUSTITIE.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. De Goeverneur-generaal stelt zoveel raden, huurraden genaamd, aan, als hij nodig of wenselijk acht. Ieder van deze raden oefent in het gebied, waarvoor hij aangesteld is, de functies en bevoegdheden uit, welke door deze wet aan een huurraad verleend worden. Ieder zodanig gebied wordt in de *Staatskoerant* bekend gemaakt. Iedere raad bestaat uit een voorzitter en niet minder dan twee door de Goeverneur-generaal benoemde personen. Een ambtenaar in de publieke dienst kan tot sekretaris van een zodanige raad benoemd worden.

2. Een huurraad—

- (a) ontvangt en onderzoekt overeenkomstig deze wet een klacht van een huurder dat men hem ten aanzien van een eigendom, dat als woonhuis aan hem verhuurd is, een verhoogde, onredelijke, of buitensporige huur heeft laten betalen;
- (b) dagvaardt de verhuurder en de huurder van de woning om voor hem te verschijnen om ondervraagd te worden ten aanzien van zaken in verband met de klacht en alle boeken en dokumenten over te leggen welke de raad nodig heeft om vast te stellen of de klacht gegrond is en wat met inachtneming van alle omstandigheden een redelijke huur voor de woning is.

(2) Een huurraad kan—

- (a) door zijn voorzitter aan een voor hem verschijnende verhuurder, huurder, of getuige een eed opleggen;
- (b) bekwame schatters bezigen om hem te helpen;
- (c) met inachtneming van de bepalingen van deze wet, de voorwaarden van een huurkontraakt of huur-overeenkomst van een woning wijzigen.

3. (1) Wanneer een tegen de verhuurder van een woning ingediende klacht door de raad gegrond geacht wordt, heeft de raad, behalve de andere bevoegdheden welke hij krachtens deze wet kan uitoefenen, de bevoegdheid om de verhuurder van de woning te gelasten de fooi van de schatter (zo die er is) te betalen tot een bedrag van ten hoogste £5; maar indien de raad beslist dat de huur welke door de verhuurder van de woning gevraagd wordt een redelijke huur is, kan hij de huurder, die de klacht ingediend heeft, gelasten de fooi van de schatter (zo die er is) te betalen tot het bovengenoemde bedrag.

4. (1) Zo spoedig als redelijk doenlik is na zijn aanstelling en de benoeming van zijn leden, zal de raad, door een kennisgeving van zijn voorzitter of sekretaris in de *Staatskoerant* en in zodanige in het gebied waarvoor hij aangesteld is in omloop zijnde nieuwsbladen als hij nodig of wenselijk acht, iedere verhuurder van eigendommen in dat gebied, welke geheel of gedeeltelijk als woning verhuurd worden tegen een huur van niet meer dan tien pond per maand, gelasten om aan de raad, aan het in de kennisgeving opgegeven adres en binnen een daarin vastgestelde tijd, een opgave te verstrekken met de volgende bijzonderheden:—

- (a) De volle naam en het adres van de verhuurder, alsmede de naam en het adres van zijn agent (zo hij er een heeft);
- (b) de ligging van elk aldus verhuurd eigendom;
- (c) de belastbare waarde (zo die bestaat) van elk eigendom, alsmede de bijzonderheden van permanente verbeteringen aangebracht sedert de laatst vastgestelde belastbare waarde;

[A.B. 6—'20.]

Constitution of rent boards.

Duties of a rent board in respect of complaints by tenants.

Orders of a board on complaints made to it.

Returns to be furnished to rent boards.

- (d) the name of, and the rent paid by, each tenant set out opposite to the particulars aforesaid of each dwelling, and where any dwelling is let to more than one tenant, the name of, and the particulars of the rent paid by, each tenant, likewise set out.

and the lessor shall verify by solemn declaration, the correctness of the information given in the return.

5. If after the expiry of the period specified in the notice the lessor of a dwelling has made default in complying with any requirement of the last preceding section, he shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding five pounds for every day on which the default continues. If he makes a false return in any material particular, he shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed by law for the crime of perjury.

6. The rent board shall, as soon as possible after the receipt of any such return, proceed to examine it, and if in any case an unreasonable rent is being charged to any tenant, the board may require the lessor, after hearing his evidence and such other evidence as it may adduce, to reduce the rent charged to a rent which it shall fix as reasonable. Further if an excessive rent has been charged since the commencement of this Act the board may order the lessor forthwith to refund to the tenant, if at that time the tenant is in occupation of the dwelling or any part thereof, so much as is in excess of the amount which it determines to have been a reasonable rent.

7. (1) An order under this Act by a rent board upon a lessor to reduce the rent of a dwelling or to refund an amount in excess of a reasonable rent shall, signed by the chairman and the secretary of the board, be served by its being sent by prepaid registered post addressed to the lessor or his agent (if any) at the address specified in the return made by him or, if no return has been made, addressed to him at the last known place of abode or office or place of business, of the lessor and his agent (if any). The order shall also in like manner be served upon the tenant addressed to him at the dwelling the subject of the order.

(2) The effect of the order shall be—

- (a) in the case of an order for reduction of rent, that no rent in excess of the amount to which it has thereby been reduced, shall be payable by the tenant to the lessor in respect of the dwelling the subject of the order, and the production by the tenant of the order shall be complete defence to any legal proceedings by or on behalf of the lessor against the tenant to recover in respect of the dwelling any amount in excess of the amount to which the rent has been reduced by the order, or to any legal proceedings to recover from the tenant possession of, or to eject the tenant from, the dwelling on the ground of non-payment of so much of the rent as represents such excess; and
- (b) in the case of an order for refund of an amount in excess of a reasonable rent, to enable the tenant by production thereof to obtain on issue by him of a summons, under the Magistrates' Courts Act 1917 and the rules made thereunder, judgment for the amount ordered to be refunded together with interest and costs, as if the tenant's claim therefor were in an action in which, as described by those rules, the defendant had failed to enter an appearance to defend:

Provided that the lessor may, within three days after the service on him as aforesaid of any such order of the board, give notice that he intends to appeal to the magistrates' court

- (d) de naam van en de huur betaald door iedere huurder vermeld tegenover de bovengenoemde bijzonderheden van iedere woning en, in geval een woning aan meer dan een huurder verhuurd is, de naam van en de bijzonderheden van de huur betaald door iedere huurder vermeld als boven.

en de verhuurder bevestigt door een plechtige verklaring de juistheid van de gegevens in de opgave.

5. Als de verhuurder van een woning na het verspreken van de in de kennisgeving vastgestelde tijd in gebreke is om aan de vereisten van het onmiddellijk hierna volgende artikel te voldoen, heeft hij zich schuldig gemaakt aan een overtreding en wordt, bij veroordeling, gestraft met een boete van ten hoogste vijf pond voor iedere dag waarop het verzuim voortduurt. Als hij een opgave doet welke in een opzigt vals is, maakt hij zich schuldig aan een overtreding en wordt hij, bij veroordeling, gestraft met de straffen die wettelijk voor de misdaad van meened bepaald.

6. Zo spoedig mogelijk na de ontvangst ervan, onderzoekt de raad de opgave, en indien zich een geval voordoet van een huurder een onredelijke huur geest, wordt de raad, na diens getuigenis gehoord te hebben en andere bewijzen die de raad mag voor brengen, de verhuurder om de gevraagde huur tot een door de raad als redelijk vastgestelde huur te verminderen. Wijders gelast de raad, ingevolge de in werking treding van deze Wet een buitensporige huur gevraagd is, de verhuurder om aan de huurder, als de op dat ogenblik nog de woning of een gedeelte ervan bewoont, het verschil tussen de te hoge huur en de huur, welke volgens de raad een redelijke huur geweest zou zijn, onmiddellijk terug te geven.

7. (1) Een order krachtens deze Wet door een huurraad, of vooringaan aan een verhuurder gegeven om de huur van een woning te verminderen, of om het verschil tussen een onredelijke en een als redelijk vastgestelde huur terug te geven, wordt getekend door de voorzitter en de sekretaris van de raad, getuigd door verzending per gefrankeerde aangetekende brief aan de verhuurder of aan zijn agent (zo hij er een heeft), aan de adres opgegeven in de door hem verstrekte opgave, of, indien geen opgave verstrekt heeft, aan de laatst bekende woonplaats of kantoor of bezigheidsplaats van de verhuurder en zijn agent. De order wordt mede op gelijke wijze gedend op de huurder, aan hem geadresseerd aan de woning welke het onderwerp van de order uitmaakt.

(2) Het gevolg van de order is—

- (a) in het geval van een order voor vermindering van de huur, dat door de huurder ten aanzien van de woning die het onderwerp van de order uitmaakt, aan de verhuurder geen huur betaald moet worden boven het bedrag waartoe de huur vermindert is, en de overlegging van de order door de huurder levert een volkomen verweer in een rechtsgeding door of ten behoeve van de verhuurder tegen de huurder ingesteld ter invordering van het bedrag boven het bedrag waartoe de huur vermindert is door de order, en in een rechtsgeding voor het terugkrijgen van de huur van het bezit of voor de uitzetting van de huurder uit de woning op grond van wanbetaling van zoveel van de huur als vertegenwoordigd wordt door het bedrag boven de als redelijk vastgestelde huur; en
- (b) in het geval van een order voor het teruggeven van het bedrag boven een redelijke huur, dat de huurder door overlegging daarvan in staat gesteld wordt om, bij de uitvaardiging van een dagvaarding door hem krachtens de Magistraats Hoven Wet 1917, een bedrag waarvan de terugbetaling geëist kan worden met interest en kosten, te verkrijgen, als wanbetaling van huurder daarvoor ingesteld in een akte, zoals in de regels voorgeschreven, waarin verweerder in gebreke gebleven is om verdediging aan te brengen.

Met dien verstande dat de verhuurder binnen drie dagen na de bovengenoemde diening op hem van zulk een order van de raad kennis geven kan dat hij voornemens is in beroep te komen bij het Magistraats Hof dat jurisdictie

having jurisdiction where the dwelling is situate; and if he serves such notice within that period upon the secretary of the board and upon the tenant, the order shall be suspended until the appeal has been heard and determined by the magistrates' court. The hearing and determination shall be within one month after the service of the order as aforesaid. Upon the hearing, the magistrates' court may make such order in the matter as in the circumstances seems to it just and equitable.

If the magistrates' court order, though modifying the order of the board, directs any reduction of rent or refund of excess of reasonable rent, it shall *mutatis mutandis* have the like effect as is in paragraphs (a) and (b) respectively provided in respect of the order of the board. No appeal to any superior court shall lie against an order of the magistrates' court under this proviso.

8. (1) It shall not be lawful for the lessor of a dwelling to require or accept, in consideration of the grant, renewal or continuance of a tenancy thereof, the payment by any person of any bonus, premium or other like sum in addition to the rent. Any lessor who contravenes this sub-section shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds.

(2) If, after the commencement of this Act, any such payment is made by any tenant (whether the agreement to pay is made before or after such commencement), the amount shall be recoverable by him from the lessor, and may, without prejudice to any other method of recovery, be deducted from any rent payable by him to the lessor.

9. No order for the recovery of possession of a dwelling or for the ejectment of a tenant therefrom shall be made by any court so long as the tenant continues to pay, in respect of the dwelling, a reasonable rent therefor and performs the other conditions of the tenancy, except on the ground—

- (a) that the tenant has done or is doing material damage to the dwelling or any property occupied by him in connection with it; or
- (b) that the tenant has been guilty of conduct which is a nuisance or any annoyance to adjoining or neighbouring occupiers of property; or
- (c) that the premises are reasonably required by the lessor for the personal occupation of himself or of some other person in his employ,

or on some other ground which, regard being had to all the circumstances, is deemed sufficient by such court.

10. (1) A subpoena for the attendance before a rent board of a lessor or tenant of a dwelling or of any witness whatever or for the production of books and documents shall be as nearly as practicable in the form set out in the Schedule to this Act, shall be signed by the chairman or secretary of the rent board and shall be served by a member of the police force in the same manner as it would be served if it were a subpoena issued by the magistrates' court of the district in which the board is sitting.

(2) Every person subpoenaed to attend and give evidence before a rent board or to produce books and other documents at any of its sittings shall be bound to obey the subpoena served on him. Any person who refuses or fails without sufficient cause to attend and give evidence relevant to the board's enquiry at the time and place specified in the subpoena or at that time and place to produce books and documents which being in his possession or under his control and relevant to the board's enquiry, are mentioned or referred to in the subpoena, or who refuses to be sworn when the chairman desires to administer an oath to him, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty

heeft in de streek waar de woning gelegen is, en dat als hij de kennisgeving binnen die tijd op de sekretaris van de raad en op de huurder dient de order opgeschorst wordt totdat het appel door het magistratshof verhoord en uitgezeten is. Het verhoor en het vellen van het vonnis geschieden binnen een maand na de diening van de order als voorzeggd. Na het verhoor kan het magistratshof in de zaak een order maken die het onder de omstandigheden rechtvaardig en billik acht.

Ingeval de order van het magistratshof, alhoewel de order van de raad wijzigende, een vermindering van huur, of de terugbetaling van een bedrag boven de redelijke huur, gelast, zal zulk een order *mutatis mutandis* een dergelijk gevolg hebben als respektievelijk in paragrafen (a) en (b) bepaald is ten aanzien van de order van de raad. Er bestaat geen recht van beroep van een krachtens deze bepaling gemaakte order van een magistratshof naar een hoger hof.

8. (1) De verhuurder van een woning heeft geen recht om, uit hoofde van het toestaan, vernieuwen of voortzetten van een huurovereenkomst, van wie ook, behalve de huur, betaling te eisen of te ontvangen van een bonus, premie, of ander dergelijk bedrag. Een verhuurder die dit sub-artikel overtreedt maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste honderd pond.

(2) Indien na de in werking treding van deze Wet, (onverschillig of de overeenkomst om dit te betalen voor of na de in werking treding ervan aangegaan is), een huurder zulk een betaling gedaan heeft, kan het bedrag door hem van de verhuurder teruggevorderd worden, en, zonder dat daardoor afbreuk gedaan wordt aan een andere wijze van terugvordering, van de door hem aan de verhuurder verschuldigde huur afgetrokken worden.

9. Er zal door een hof geen order voor de terugverkrijging van het bezit van een woning of voor de uitzetting van een huurder daaruit, gemaakt worden, zolang de huurder ten aanzien van de woning een redelijke huur blijft betalen en de andere voorwaarden van de huurovereenkomst nakomt, behalve op grond dat—

- (a) de huurder belangrijke schade aan de woning of aan eigendom door hem in verband daarmee bewoond aangericht heeft of aanricht; of
- (b) de huurder zich schuldig heeft gemaakt aan gedrag dat hinderlijk is voor of aanstoet geeft aan de aangrenzende of naburige bewoners van eigendom; of
- (c) de woning op redelijke gronden door de verhuurder benodigd is voor bewoning door hemzelf of door iemand anders in zijn dienst,

of om een andere reden welke, met in acht neming van al de omstandigheden, door zodanig hof afdoende geacht worden.

10. (1) Een dagvaarding van een verhuurder of huurder van een woning of van welke getuige ook om voor de huurraad te verschijnen of om boeken en dokumenten over te leggen, geschiedt zoveel mogelijk in de vorm aangegeven in de Bijlage van deze Wet, wordt getekend door de voorzitter of sekretaris van de huurraad en wordt gediend op dezelfde wijze en door dezelfde ambtenaar als het geval zou geweest zijn, indien het een dagvaarding was uitgereikt door het magistratshof van het distrikt waarin de raad zitting heeft.

(2) Een ieder die gedagvaard is om voor een huurraad te verschijnen en getuigenis af te leggen of boeken en andere dokumenten over te leggen op een van de zittingen van dezelve is verplicht de op hem gediende dagvaarding te gehoorzamen. Een ieder die weigert of zonder voldoende verontschuldiging in gebreke blijft op de in de dagvaarding genoemde tijd en plaats voor de raad te verschijnen en getuigenis af te leggen met betrekking tot het door de raad ingestelde onderzoek, of op die tijd en plaats de boeken en dokumenten over te leggen, welke, in zijn bezit zijnde en onder zijn beheer berustende en betrekking hebbende op het door de raad ingestelde onderzoek, in de dagvaarding genoemd worden of waarnaar daarin verwezen wordt, of die weigert de eed af te leggen als de voorzitter hem de eed wenst op te leggen, maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt, bij veroordeling, gestraft met een

Verbod van premies toegevoegd aan de huur en terugvordering daarvan.

Bepending van gronden waarop gerechtelijke orders voor uitzetting gemaakt kunnen worden.

Dagvaarding, enz., van getuigen voor huurraad.

pounds: Provided that every person so subpoenaed shall be entitled to all the privileges to which a witness subpoenaed to give evidence or produce books or documents before a provincial division of the Supreme Court is entitled, except that he shall not be entitled to refuse to answer any question or to produce a book or document on the ground that the answer or production would tend to incriminate him.

(3) Any witness who, after being duly sworn, gives false evidence before a rent board on any matter relevant to the enquiry, knowing such evidence to be false, shall be guilty of an offence and liable on conviction to the punishment prescribed by law for the crime of perjury.

(4) Every witness who attends before a rent board and refuses to answer, or to answer fully and satisfactorily to the best of his knowledge and belief, all questions lawfully put to him by a rent board, and every person who, at any sitting of a rent board, wilfully interrupts the proceedings at such sitting shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds.

Non-appli-
cation of Act
11. The provisions of this Act shall not apply to a dwelling let at a rent which includes any payment in respect of board, attendance or use of furniture; not to a dwelling let under any hire-purchase system.

Interpreta-
tion of terms.

12. In this Act, unless inconsistent with the context—

“dwelling” means any place occupied as a human habitation if any money is stipulated to be paid to the lessor in respect of its use or occupation;

“lessor” in relation to a dwelling, includes, in addition to the owner, a lessee who has sub-let the dwelling; and includes also the agent of the lessor as herein defined;

“local authority” includes a divisional council, municipal council, town council, village council, village management board, town board, local board or any similar authority;

“rateable valuation” means, in relation to a dwelling, the value thereof together with that of the land on which it is situate, as ascertained for purposes of rating by a local authority under any law relating to rating by local authorities; and if there is in force in the area concerned no such law or if, though there is such law, the rateable valuation cannot be ascertained because a part only of the property is let as a dwelling, then the value shall be determined by a valuator appointed by a rent board and shall be deemed to be the “rateable valuation” for the purposes of this Act:

Provided that if any money has since the date of the last rateable valuation been expended on the lessor on permanent improvements to a dwelling the rent board may add the whole or any part of that money to the rateable valuation and regard it as part thereof;

“rent” in relation to a dwelling, includes, in addition to the sums payable periodically by the tenant for use and occupation thereof, any moneys which the tenant actually pays to any local authority in respect of the dwelling, as assessment rates, sanitary and similar charges;

“reasonable rent” means, in relation to a dwelling, a rent which, regard being had to all circumstances and conditions, is deemed by a rent board to be reasonable, but in no case shall a rent be regarded by the board as reasonable if the lessor obtains in respect of the

boete van ten hoogste vijftig pond: Met dien verstande dat iedere aldus gedagvaarde persoon gerechtigd is op al de voorrechten waarop een getuige, die gedagvaard is om te verschijnen, ten getuigenis af te leggen of boeken of documenten over te leggen voor een provinciale afdeling van het Hooger Gerechtshof, gerechtigd is, zullende hij echter niet het recht hebben te weigeren te antwoorden op een vraag of een boek of document over te leggen op grond dat het antwoord of de overlegging daarvan een kriminele vervolging bloot zou stellen.

(3) Een getuige die, na de eed te hebben afgelegd, ophoort wust valse getuigenis voor een huurraad af te leggen, kan worden van een onderwerp in verband met het onderzocht misdrijf zich schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft met de straffen bij wet voor de misdaden van misdrijf bepaald.

(4) Iedere getuige die voor een huurraad verschijnt en weigert een antwoord, of een volledig en bevredigend antwoord naar zijn beste weten, te geven op alle wetten door de raad aan hem gestelde vragen, en een ieder die op een zitting van de raad de verichtingen van die zitting openlijk verstoort, maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond.

11. De bepalingen van deze wet zijn niet van toepassing op Wet van 1910, ten aanzien van een gebouw dat verhuurd wordt, toeken van huur van 100 schilling, waarin mede inbegrepen is betaling voor kost, bediening of gebruik van meubelen; noch ten aanzien van een gebouw dat verhuurd wordt volgens het huur-koopsysteem.

12. Tenzij het verband een andere zin aanwijst, beteekent Woord in deze Wet:—

“Woning” iedere plaats gebruikt als een verblijf voor menschen, indien door de huurder geld bedongen is voor het gebruik of bewoning ervan;

“verhuurder”, in verband met een woning, behalve de eigenaar, ook een huurder die de woning onderverhuurd heeft; en tevens de agent van de verhuurder in de hiern aangegeven beteekenis;

“plaatselijk overheidslichaam” tevens tenaantstaande de raad, municipale raad, stadsraad, dorpsraad, dorpsbestuur, stadsbestuur, plaatselijk bestuur of een ander dergelijk gezag;

“belastbare waarde” in verband met een woning, de waarde daarvan met die van de grond waarop zij gelezen is, zoals vastgesteld voor belastingdoeleinden door een plaatselijk overheidslichaam, krachtens een wet betreffende het heffen van belastingen door plaatselijke overheidslichamen; en indien er in een stedelijk gebied geen zodanige wet van kracht is, of zo die er al is de belastbare waarde niet kan worden vastgesteld omdat slechts een gedeelte van het gebied als woning verhuurd wordt, wordt de waarde bepaald door een door een huurraad aangestelde schakker en wordt die voor de toepassing van de wet geacht de “belastbare waarde” te zijn;

Met dien verstande dat, als sedert de datum van de laatst vastgestelde belastbare waarde, geld door de huurder besteed is voor blijvende verbeteringen aan een woning, de huurraad het gehele bedrag of een gedeelte daarvan op de belastbare waarde voegen en het als deel ervan beschouwen kan;

“huur”, in verband met een woning, behalve de bedragen die op vastgestelde tijden door de huurder voor het gebruik en de bewoning ervan betaald moeten worden, tevens bedragen die de huurder in verband met een plaatselijk overheidslichaam betaalt ten aanzien van stedelijke belasting, het verschuldigde voor de stadsreinigingsdienst en dergelijke lasten;

“redelijke huur”, in verband met een woning, een huur die, met in achtneming van alle omstandigheden en toestanden, door de huurraad een redelijke huur geacht wordt; maar in geen geval zal een huur door de raad redelijk geacht worden als de verhuurder ten aanzien van de woning een jaarlijks bruto inkomen